

**DATABASE OF BESSARABIAN AND ROMANIAN LITERARY WORKS,
TRANSLATED BY TRANSLATORS FROM ABROAD: MARIN SORESCU'S WORKS**

Sorescu, Marin (1968). *Ikaruszosdi*. (fordította Balogh József). (Eredeti mű, [De-a Icar](#)).

Sorescu, Marin (1968). *Kugeln und Reifen*. (Dieter Roth, Übersetzer). (Originalwerk, [Bile și cercuri](#), veröffentlicht 1936).

Sorescu, Marin (1968). *Kugeln und Reifen: Gedichte*. (Übersetzt von Dieter Roth). Bukarest: Literaturverlag.

Sorescu, Marin (1969). Jonasz. (Danuta Bieńkowska, tłumacz). In *Dialog*, 5, 67-81.

Sorescu, Marin (1970). *La catedrale*. (Marco Cugno, trad.). (Testo originale, [Paracriserul](#), pubblicato nel 1970).

Sorescu, Marin (1970). *Punkt widzenia*. (Irena Harasimowicz, tłumacz). (Tekst w oryginale, [Unghi](#), opublikowany w 1970 r.).

Sorescu, Marin (1970). *Vibráce*. (překlad Milan Kraus, Vladimír Dudáš). (Původní práce, [Vibratii](#)).

Sorescu, Marin (1971). *Együtt álmodunk*. (Szemlér Ferenc, ford.). (Eredeti mű, [Visăm și noi](#)).

Sorescu, Marin (1972). *Frames: Twenty Five Poems*. (Roy MacGregor-Hastie, Trans.). (Original work, *Rame: Douazeci și cinci de poezii*, published in 1972).

Sorescu, Marin (1972-1980). *Poesie*. (Marco Cugno, trad.). (Testo originale, [Poezii](#), pubblicato nel 1970).

Sorescu, Marin (1973). *Ci sono nervi*. (Marco Cugno, trad.). (Testo originale, *Există nervi*, pubblicato nel 1964).

Sorescu, Marin (1974). *Aberglaube*. (Oskar Pastior, Übersetzer).

Sorescu, Marin (1974). *Aberglaube*. (Übersetzt von Oskar Pastior). Berlin: Literarisches Colloquium.

Sorescu, Marin (1975). *Framkallning*. (Tolkning av Pierre Zekeli och Marianne Sandels). (Alkuperäinen teksti, *Developare*, julkaistu vuonna 1975).

**DATABASE OF BESSARABIAN AND ROMANIAN LITERARY WORKS,
TRANSLATED BY TRANSLATORS FROM ABROAD: MARIN SORESCU'S WORKS**

Sorescu, Marin (1975). *Noah, ich will dir was sagen.* (Oskar Pastior, Übersetzer). (Originalwerk, *O să plouă*, veröffentlicht 1975).

Sorescu, Marin (1975). *Noah, ich will dir was sagen: Gedichte.* (Übersetzt von Oskar Pastior). Frankfurt am Main: Insel-Verlag.

Sorescu, Marin (1975). *Trojanische Pferde.* (übertragen von Dieter Roth). (Originalwerk, *Nume proprii*, veröffentlicht 1975).

Sorescu, Marin (1975). *Trojanische Pferde: Gedichte.* (Übersetzt von Dieter Roth). Bukarest: Kriterion-Verlag.

Sorescu, Marin (1976). *Kerámia.* (József Balogh, ford.). (Eredeti mű, *Ceramica*).

Sorescu, Marin (1976). *Smiles and Sarcasm.* (Translated by Menealus Ludemis). Athens: Dorikos Publishing House. (Original work, *Sarcasme și surâsuri*, published in 1976).

Sorescu, Marin (1978). *A cold.* (Translated by Stavros Deligiorgis). (Original work, *Răceala*, published in 1978).

Sorescu, Marin (1978). *A cold.* (Translated by Stavros Deligiorgis). (Original work, *Răceala*, published in 1978).

Sorescu, Marin (1978). *Als ich einmal fliegen wollte.* (Übersetzt von Dieter Roth). Bukarest: Ion-Creangă-Verlag.

Sorescu, Marin (1978). *Als ich Einmal fliegen Wollte.* (Übertragen von Dieter Roth).

Sorescu, Marin (1978). *Don Quijote's Tender Years.* (Translated by Stavros Deligiorgis). (Original work, *Tinerețea lui Don Quijote*, published in 1968).

Sorescu, Marin (1980). *Giona: tragedia in quattro quadri.* (Marco Cugno, trad.). (Testo originale, *Iona*, pubblicato nel 1968).

Sorescu, Marin (1980). *Hideglelés.* (Kántor Erzsébet, ford.). (Eredeti mű, *Răceala*, 1978-ban jelent meg).

Sorescu, Marin (1980). *Hidegleses.* (Kántor Erzsébet, Péter Zirkuli, ford.). Budapest: Europa. (Eredeti mű, *Răceala*, 1978-ban jelent meg).

**DATABASE OF BESSARABIAN AND ROMANIAN LITERARY WORKS,
TRANSLATED BY TRANSLATORS FROM ABROAD: MARIN SORESCU'S WORKS**

Sorescu, Marin (1980). *Kéményeink füstje*. (József Éltető, ford.).

Sorescu, Marin (1980). *L'Ouragan de papier*. (Traduit par Alain Bosquet). Paris : Éditions Sant-Germain des Prés. (Texte en original, *Uraganul de hârtie*, publié en 1968).

Sorescu, Marin (1981). *Gedichten*. (Liesbeth Ziedses de Plantes, vert.). (Originele tekst, Poezii, gepubliceerd in 1900).

Sorescu, Marin (1981). *La juventud de Don Quijote*. (Omar Lara, trad.). (Obra en original, *Tinerețea lui Don Quijote*, publicada en 1968).

Sorescu, Marin (1981). Trzeci pal: tragedia ludowa w pięciu aktach. (Danuta Bieńkowska, tłumacz). In *Dialog*, 9, 47-84.

Sorescu, Marin (1982). *Symmetries: Selected Poems*. (Translated by John Robert Colombo and Petronela Negosanu). Toronto: Hounslow Press.

Sorescu, Marin (1982). *This Hour*. (Translated by Michael Hamburger).

Sorescu, Marin (1983). *La muerte del reloj*. (Manuel Serrano Pérez, trad.). (Obra en oroginal, *Moartea ceasului*, publicada en 1966).

Sorescu, Marin (1984). *Céramique*. (Traduit par Françoise Cayla). Paris : Éditions Sant-Germain des Prés. (Texte en original, *Ceramica*).

Sorescu, Marin (1984). *Selected Poems*. (Translated by Michael Hamburger).

Sorescu, Marin (1985). "Let's Talk about the Weather" and other poems. (Translated by Andrea Delletant and Brenda Walker). London: Forest Books.

Sorescu, Marin (1985). *66 poèmes*. (Traduit par Jean-Louis Courriol). Lyon : Centre d'Étude des Interactions Culturelles.

Sorescu, Marin (1985). *Abendrot Nr. 15: Gedichte*. (Übersetzt von Oskar Pastior). München, Zürich: Piper.

Sorescu, Marin (1985). *El Huracán de papel*. (Marco Antonio Campos, trad.). México: ediciones de la Universidad Autónoma Metropolitana. (Obra en original, *Uraganul de hârtie*, publicado en 1968).

**DATABASE OF BESSARABIAN AND ROMANIAN LITERARY WORKS,
TRANSLATED BY TRANSLATORS FROM ABROAD: MARIN SORESCU'S WORKS**

Sorescu, Marin (1985). *The Thirst of the Salt Mountain*. A trilogy of plays. (Translated by Andrea Delletant and Brenda Walker). London: Forest Books.

Sorescu, Marin (1986). *El Ecuador y los Polos*. (Omar Lara, trad.). Madrid: Ediciones Hiperion. (Obra en original, [Ecuadorul și Polii](#)).

Sorescu, Marin (1987). *Legszebb versei*. (Jancsik Pal, ford.). Budapest: Europa.

Sorescu, Marin (1987). *Papírorkán versek*. (Farkas Árpád, ford.). Budapest: Europa.

Sorescu, Marin (1987). *The Youth of Don Quijote*. (Translated by John F. Deane). Dublin: Dedalus Press. (Original work, *Tinerețea lui Don Quijote*, published in 1968).

Sorescu, Marin (1989). *Jonas en Het vlot van Medusa*. (Jan Wilhelm Bos, vert.). (Originele tekst, *Iona și Pluta Meduzei*).

Sorescu, Marin (1990). *Eja te ta them nje fjale*. (Jon Milos, përkthejnë). Tirana: Rilindja-Prishtine. (Vepra origjinale, [Am zărit lumină](#), botuar në vitin 1990).

Sorescu, Marin (1990). *Ödet och alfabetet*. (Jon Milos, översätta). Stockholm: Symposium Borkforlag.

Sorescu, Marin (1990). *Thirst of the Salt Mountain. Trilogy of Plays*. (Translated by Andrea Deletant and Brenda Walker).

Sorescu, Marin (1991). *Jag såg ljus på jorden*. (Marianne Sandels, Dan Shafran, översätta). Stockholm: Bonniers.

Sorescu, Marin (1992). *Der Fakir als Anfänger: Gedichte und Ansichten*. (Übersetzt von Oskar Pastior). München, Wien: Hanser.

Sorescu, Marin (2002). *Die Leere der Glocke: Gedichte*. (Übersetzt von Christian W. Schenk, Simone Reicherts-Schenk). Kastellaun: Dionysos.

Sorescu, Marin (2009). [Betegség](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [Boala](#), 2009-ban jelent meg).

Sorescu, Marin (2009). [Ima](#). (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [Rugăciune](#), 2009-ban jelent meg).

**DATABASE OF BESSARABIAN AND ROMANIAN LITERARY WORKS,
TRANSLATED BY TRANSLATORS FROM ABROAD: MARIN SORESCU'S WORKS**

Sorescu, Marin (2009). *Könyv-beteg*. (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [Bolnav de carte](#), 2009-ban jelent meg).

Sorescu, Marin (2009). *Megláttam a fényt*. (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [Am zărit lumina](#), 2009-ban jelent meg).

Sorescu, Marin (2009). *Shakespeare*. (Péter Szabó, ford.). (Eredeti mű, a [Shakespeare](#), 2009-ban jelent meg).

Sorescu, Marin (2009). *Szeszély*. (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [Capriciu](#), 2009-ban jelent meg).

Sorescu, Marin (2009). *Szimmetria*. (Irén P. Tóth, ford.). (Eredeti mű, a [Simetrie](#), 2009-ban jelent meg).

Σορέσκου, Μάριν (1976). *Χαμόγελα και σαρκασμός*. (Menealus Ludemis, μεταφράστης). Αθήνα: Εκδοτικός Οίκος Δωρικός. (Πρωτότυπο έργο, *Sarcasme și surâsuri*, έκδοση 1976).

Сореску, Марин (1969). *Живот у точку*. (Српски превод Адама Пусловића). (Оригинални текст, [Roata](#)).

Сореску, Марин (1979). *Лоно*. (Перевод Кирилла Ковалджи и Льва Бринского). (Текст в оригинале, *Matca*, опубликован в 1973).

Сореску, Марин (1979). *Матка*. (Превод Ташко Саров). (Оригинален текст, *Matca*, објавен во 1973 година).

Сореску, Марин (1980). *Познаваме се*. (Здравчо Кисъов и Асен Стоянов, прев.). София: Народна култура (Оригинален текст, [Ne cunoaștem](#), публикуван през 1968 г.).

Сореску, Марин (1981). *Три предни зъба*. (Веселина Георгиева, прев.). София: Народна култура (Оригинален текст, [Trei dinti din fată](#), публикуван през 1978 г.).

Сореску, Марин (1982). *Под вратата*. (Превод Ташко Саров). Скопје: Мисла. (Оригинален текст, [Pe sub ușă](#), објавен во 1973 година).

Сореску, Марин (1988). *Повратак фараона*. (Српски превод Адама Пусловића). (Оригинални текст, *Întoarcerea faraonului*).